



## Republika e Kosovës

Republika Kosova-Republic of Kosovo

*Qeveria-Vlada-Government*

*Ministria e Punëve të Brendshme-Ministarstvo Unutrasnjih Poslova-Ministry of Internal Affairs*

Akademia e Kosovës për Siguri Publike/Kosovska Akademia za Javnu

Bezbednost/Kosovo Academy for Public Safety

---

**RREGULLORE (AKSP) NR. 02/2014 PËR SHKELJET, MASAT DISIPLINORE SI DHE PROCEDURA DISIPLINORE  
PËR VIJUESIT NË AKSP**

**PRAVILNIK (KAJB) BR. 02/2014 O KRŠENJIMA, DISCIPLINSKIM MERAMA, KAO I DISCIPLINSKA PROCEDURA  
ZA POLAZNIKE KAJB**

**REGULATION (KAPS) No. 02/2014 FOR VIOLATIONS, DISCIPLINARY MEASURES AND DISCIPLINARY  
PROCEEDINGS FOR ATTENDEES IN KAPS**

<p style="text-align: center;"><b>Drejtori i Përgjithshëm i Akademisë së Kosovës për Siguri Publike</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 14 paragrafit 1, nënparagrafit 1.2 të Ligjit Nr.04/L-053 për Akademinë e Kosovës për Siguri Publike (Gazeta Zyrtare nr. 26, 25.11.2011), nenit 9 paragrafi 5 i Rregullores nr.39/2012 për Kodin e etikës në Akademinë e Kosovës për Siguri Publike si dhe nenit 57 paragrafi 3 i Rregullores (QRK) nr. 26/2013 për arsimin e lartë në Akademinë e Kosovës për Siguri Publike, Drejtori i Përgjithshëm i Akademisë së Kosovës për Siguri Publike,</p> <p>Nxjerr:</p> <p style="text-align: center;"><b>RREGULLORE (AKSP) NR. 02/2014 PËR SHKELJET, MASAT DISIPLINORE SI DHE PROCEDURA DISIPLINORE PËR VIJUESIT NË AKSP</b></p> <p style="text-align: center;"><b>DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Qëllimi i kësaj rregulloreje është përcaktimi i shkeljeve, masave disiplinore si dhe procedurës disiplinore për vijuesit në Akademinë e Kosovës për Sigurinë Publike</p>	<p style="text-align: center;"><b>Generalni Direktor Kosovske Akademije za Javnu Bezbednost</b></p> <p>U podršci člana 14, stav 1, podstava 1.2 iz Zakona Br. 04/L-053 za Kosovsku Akademiju za Javnu Bezbednost (Službeni List br. 26, 25.11.2011), člana 9, stava 5 iz Pravilnika br. 39/2012 o Zakonu o etici u Kosovskoj Akademiji za Javnu Bezbednost, kao i člana 57, stava 3 iz Pravilnika (VRK) br. 26/2013 o Visokom obrazovanju u Kosovskoj Akademiji za Javnu Bezbednost, Generalni Direktor Kosovske Akademije za Javnu Bezbednost,</p> <p>Donosi:</p> <p style="text-align: center;"><b>PRAVILNIK (KAJB) BR. 02/2014 O KRŠENJIMA, DISCIPLINSKIM MERAMA, KAO I DISCIPLINSKA PROCEDURA ZA POLAZNIKE KAJB-a</b></p> <p style="text-align: center;"><b>OPŠTE ODREDBE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1 Svrha</b></p> <p>Svrha ovog pravilnika je određivanje kršenja, disciplinskih mera, kao i disciplinske procedure za polaznike Kosovske Akademije za Javnu Bezbednost, (u daljem tekstu:</p>	<p style="text-align: center;"><b>General Director of Kosovo Academy for Public Safety</b></p> <p>Pursuant to Article 14 paragraph 1, subparagraph 1.2 of the Law No.04/L-053 for Kosovo Academy for Public Safety (Official Gazette no. 26, 25.11.2011), article 9, paragraph 5 of Regulation no. 39/2012 on Code of Ethics at the Kosovo Academy for Public Safety and article 57, paragraph 3 of Regulation (GRK) no. 26/2013 on higher education in Kosovo Academy for Public Safety, General Director of Kosovo Academy for Public Safety,</p> <p>Issues:</p> <p style="text-align: center;"><b>REGULATION (KAPS) No. 02/2014 ON VIOLATIONS, DISCIPLINARY MEASURES AND DISCIPLINARY PROCEDURES FOR KAPS ATTENDEES</b></p> <p style="text-align: center;"><b>GENERAL PROVISIONS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>The purpose of this regulation is to determine violations, disciplinary measures and procedures for attendees in Kosovo Academy for Public Safety (hereinafter Academy).</p>
--	---	---

<p>(në tekstin e mëtejshëm Akademia).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Fushëveprimi</b></p> <p>Dispozitat e kësaj rregulloreje zbatohen ndaj të gjithë vijuesve në Akademi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3 Përkufizimet</b></p> <p>Shprehjet e përdorura në këtë rregullore kanë kuptimin e njëjtë me përkufizimet e dhëna në Ligjin Nr. 04/L-053 për Akademinë e Kosovës për Siguri Publike dhe në Rregulloren 26/2013 për Arsimin e Lartë në Akademinë e Kosovës për Siguri Publike, dhe Rregulloren nr.39/2012 për Kodin e etikës në Akademin e Kosoves për Siguri publike.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4 Shkeljet disiplinore</b></p> <p>1. Shkeljet disiplinore ndahën në:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Shkelje të lehta, dhe</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. Shkelje të rënda.</p>	<p>Akademia).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2 Polje delovanja</b></p> <p>Odredbe ovog pravilnika primenjuju se nad svim polaznicima na Akademiju.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3 Definicije</b></p> <p>Izrazi korišćeni u ovom pravilniku imaju isto značenje s datim definicijama u Zakonu Br. 04/L-053 za Kosovsku Akademiju za Javnu Bezbednost, u Pravilniku 26/2013 o Visokom obrazovanju u Kosovskoj Akademiji za Javnu Bezbednost, i u pravilniku br. 39/2012 o zakonu o etili u Kosovskoj Akademiji za Javnu Bezbednost.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4 Disciplinska kršenja</b></p> <p>1. Disciplinska kršenja dele se na:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Lakša kršenja. i</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. Teža kršenja.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2 Scope</b></p> <p>The provisions of this regulation shall apply to all attendees of the Academy.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3 Definitions</b></p> <p>Terms used in this regulation have the same meaning with the definitions given in the Law no. 04/L-053 for Kosovo Academy for Public Safety and in the Regulation 26/2013 on Higher Education in Kosovo Academy for Public Safety, and regulation no.39/2012 on Code of Ethics code in Kosovo Academy for Public Safety.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4 Disciplinary violations</b></p> <p>1. Disciplinary violations are divided into:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Minor violations, and</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. Serious violations.</p>
--	---	---

**Neni 5  
Shkeljet e lehta**

1. Shkeljet e lehta disiplinore konsiderohen:

- 1.1. Prishja e rendit dhe qetësisë në hapësirat e Akademisë si dhe veprime tjera që pengojnë procesin mësimor;
- 1.2. Mos respektimi i orarit të mësimi;
- 1.3. Përdorimi i shprehjeve fyese ose irrituese gjatë komunikimit;
- 1.4. Dëmtimi i hapësirave të gjelbëruara;
- 1.5. Mos respektimi i normave për veshje dhe paraqitje;
- 1.6. Pirja e duhanit brenda hapësirave të ndaluara;
- 1.7. Mos mbajtja e kartelës identifikuese;
- 1.8. Kryerja e veprimeve dhe gjesteve provokuese apo ngacmuese.

**Neni 6  
Shkeljet e rënda**

1. Shkelje të rënda konsiderohen:

**Član 5  
Lakša kršenja**

1. Lakša disciplinska kršenja smatraju se:

- 1.1. Remećenje reda i mira u prostorima Akademije, kao i druga dela koji ometaju nastavni proces;
- 1.2. Nepoštivanje školskog rasporeda;
- 1.3. Korišćenje vređajućih i iritirajućih izraza tokom komunikacije;
- 1.4. Oštećenje zelenih površina;
- 1.5. Nepoštivanje normi oblačenja i pojave;
- 1.6. Pušenje unutar zabranjenog prostora;
- 1.7. Neposedovanje identifikacione kartice;
- 1.8. Vršenje provokativnih ili uznemirujućih dela ili pokreta.

**Član 6  
Teža kršenja**

1. Teža kršenja smatraju se:

**Article 5  
Minor violations**

1. Minor disciplinary violations are considered to be:

- 1.1. Breach of the peace and order in the Academy premises and other actions that impede the learning process,
- 1.2. Disrespect of school timetable,
- 1.3. Use of offensive or irritating expressions during communication,
- 1.4. Damaging of green areas,
- 1.5. Failure to comply with the standards of dressing and appearance,
- 1.6. Smoking cigarettes in prohibited areas,
- 1.7. Failure to carry identification card,
- 1.8. Performance of provocative or harassing gestures and actions.

**Article 6  
Serious violations**

1. Serious violations are considered to be:

<p>1.1. Falsifikimi i dokumenteve zyrtare të Akademisë;</p> <p>1.2. Dhënia e shënimeve jo të sakta organeve të Akademisë për qëllime të caktuara;</p> <p>1.3. Paraqitja në provim në emër dhe llogari të studentit tjetër;</p> <p>1.4. Shkatërrim me paramendim i pasurisë së Akademisë;</p> <p>1.5. Vjedhja;</p> <p>1.6. Përdorimi i alkoolit dhe substancave tjera dehëse në hapësirat e Akademisë;</p> <p>1.7. Cenimi i integritetit fizik i të tjerëve;</p> <p>1.8. Veprime që përbejnë plagjiaturë përvetësim të punës së tjetrit, vjedhje apo mashtrim me rastin e punimit të materialit në Akademi;</p> <p>1.9. Keqtrajtimi dhe diskriminimi;</p> <p>1.10. Shkelja e rëndë që ndërlidhet me shëndetin dhe sigurinë e personave;</p>	<p>1.1. Falsifikovanje službenih dokumenata Akademije;</p> <p>1.2. Davanje netačnih podataka organima Akademije za određene ciljeve;</p> <p>1.3. Polaganje ispita u ime i za račun drugog studenta;</p> <p>1.4. Uništenje s predumišljajem imovine Akademije;</p> <p>1.5. Krađa;</p> <p>1.6. Upotreba alkohola i ostalih opijajućih supstanci u prostorima Akademije;</p> <p>1.7. Ugrožavanje fizičkog integriteta drugih;</p> <p>1.8. Dela koja čine plagijaturu, prisvajanje rada drugog, krađe ili prevare prilikom rada/izrade materijala u Akademiji;</p> <p>1.9. Zlostavljanje i diskriminacija;</p> <p>1.10. Teža kršenja koji se tiču zdravlja i bezbednosti lica;</p>	<p>1.1. Falsification of Academy official documents,</p> <p>1.2. Giving incorrect data to Academy bodies for certain purposes,</p> <p>1.3. Taking an examination in the name and for account of another student,</p> <p>1.4. Willful destruction of Academy property,</p> <p>1.5. Theft</p> <p>1.6. The use of alcohol and other intoxicating substances in the Academy premises,</p> <p>1.7. Violation of physical integrity of others,</p> <p>1.8. Actions that constitute plagiarism, appropriation of the work of another, theft or fraud when processing the material in the Academy,</p> <p>1.9. Mistreatment and discrimination,</p> <p>1.10. Serious violation related to the health and safety of persons,</p>
--	--	---

1.11. Sjellja apo kërcënimi që u pamundëson, pengon apo u vështirëson kryerjen me sukses të detyrave të punës;

1.12. Ngacmimi seksual;

1.13. Në qoftë se brenda një periudhe prej një (1) viti i shqiptohen dy (2) vërejtje me shkrim.

#### **Neni 7**

##### **Masat disiplinore për shkelje të lehta**

1. Për shkeljet e lehta të përcaktuara me nenin 5 të kësaj rregullore, mund të shqiptohen këto masa disiplinore:

1.1. Vërejtja me gojë shqiptohet në proporcion me pasojat e shkaktuara, dhe ka për qëllim këshillimin dhe paralajmërimin e vijuesit për masat tjera disiplinore më të rënda, në rast të përsëritjes së shkeljes;

1.2. Vërejtja me shkrim shqiptohet në proporcion me pasojat e shkaktuara dhe vendoset në dosjen personale të vijuesit.

2. Për vijuesin e trajnimeve, masat disiplinore nga paragrafi 1 i këtij neni shqiptohen nga koordinatori i trajnimeve dhe Drejtori i Përgjithshëm, ndërsa për studentet shqiptohen nga Dekani ose Drejtori i

1.11. Ponaşanje ili pretnja koja onemogućava, sprečava, ili otežava uspešno vršenje radnih dužnosti/zadataka;

1.12. Seksualno uznemiravanje;

1.13. Ukoliko se u roku jednog perioda od jedne (1) godine izreknu dve (2) pismene opomene.

#### **Član 7**

##### **Disciplinske mere za lakša kršenja**

1. Za lakša kršenja određena članom 5 ovog pravilnika, mogu se izreći ove disciplinske mere:

1.1. Usmena opomena izriče se u srazmeri sa uzrokovanim posledicama, i ima za cilj savetovanje i upozorenje polaznika za ostale teže disciplinske mere u slučaju ponavljanja kršenja;

1.2. Pismena opomena izriče se u srazmeri sa uzrokovanim posledicama, i stavlja se u ličnom dosijeu polaznika.

2. Za polaznika obuke, disciplinske mere iz stava 1 ovog člana izriču se od strane koordinatora obuke i Generalnog direktora, a za studente izriču se od Dekana ili Generalnog direktora.

1.11. Behavior or threat that precludes, obstructs or hinders the successful performance of duties,

1.12. Sexual harassment,

1.13. If, within a period of one (1) year are imposed two (2) written reprimands.

#### **Article 7**

##### **Disciplinary measures for minor violences**

1. The following disciplinary measures may be imposed for minor violations set forth in Article 5 of this Regulation:

1.1. Oral reprimand shall be imposed in proportion to the caused consequences and will be aimed at advising and warning attendees about other more severe serious disciplinary measures, in case of repeated violations,

1.2. Written reprimand shall be imposed in proportion to the caused consequences and shall be placed in the personal file of the attendee.

2. The disciplinary measures from paragraph 1 of this Article shall be imposed to attendees of training by the training coordinator and General Director, while to students they shall be imposed by the Dean or General Director.

Përgjithshëm.

**Neni 8**  
**Masat disiplinore për shkeljet e rënda**

1. Për shkeljet e rënda të përcaktuara në nenin 6 të kësaj rregulloreje, studentit mund t'i shqiptohen këto masa disiplinore nga Komisioni Disiplinor:

1.1. Paralajmërim për përjashtim;

1.2. Përjashtim nga Fakulteti për një vjet;

1.3. Përjashtim përgjithmon nga Fakulteti.

2. Për shkeljet e rënda nga vijuesi i trajnimeve, njoftohet institucioni përkatës për procedim të mëtutjeshëm përmes njësisë për shërbime studentore.

3. Në përcaktimin e masave adekuate, komisioni duhet të ketë parasysh se qëllimi i procedurës disiplinore është të përmirësojë dhe të inkurajojë sjellje të mirë dhe të dënojë sjelljen jo të mirë.

**Član 8**  
**Disciplinske mere za teža kršenja**

1. Za teža kršenja određenih u članu 6 ovog pravilnika, studentu se mogu izreći ove disciplinske mere od strane Disciplonske Komisije:

1.1. Upozorenje o isključenju;

1.2. Isključenje iz Fakulteta za jednu godinu;

1.3. Stalno isključenje iz Fakulteta.

2. Za teža kršenja od strane polaznika obuke, upoznaje se odgovarajuća institucija za daljeje procesuiranje/obradu putem jedinice za studentske usluge.

3. Za određivanje adekvatnih mera, komisija treba imati u vidu da je cilj disciplinske procedure poboljšati i ohrabriti dobro ponašanje, i kazniti loše ponašanje.

**Article 8**  
**Disciplinary measures for serious violations**

1. Regarding the serious offenses specified in Article 6 of this regulation, the Disciplinary Commission may impose to the student the disciplinary measures as follow:

1.1. Exclusion admonition,

1.2. One year exclusion from faculty,

1.3. Permanent exclusion from faculty,

2. Regarding the serious violations caused by training attendees, the relevant institution will be notified by the student services unit about further processing.

3. In determination of appropriate measures, the Commission shall consider that the purpose of disciplinary procedure is to improve and encourage good behavior and punish bad behavior.

<p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Themelimi dhe përbërja e komisionit disiplinor</b></p> <p>1. Këshilli i Fakultetit themelon komisionin disiplinor për marrjen e masave disiplinore në rast të shkeljeve të rënda të përcaktuara me këtë rregullore.</p> <p>2. Komisioni disiplinor përbëhet nga tre (3) anëtarë.</p> <p>3. Në rastet kur ndonjëri nga anëtarët e komisionit ka konflikt të interesit, arsye shendetsore etj, ai do të zëvendësohet për atë rast të veçant.</p> <p>4. Anëtarët e komisionit disiplinor nuk mund të jenë anëtarë të komisionit për ankesa.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Osnivanje i sastav disciplinske komisije</b></p> <p>1. Savet Fakulteta osniva disciplinsku komisiju za preduzimanje disciplinskih mera u slučaju težih kršenja određeni ovim pravilnikom.</p> <p>2. Disciplinska komisija sastoji se od tri (3) člana.</p> <p>3. U slučajevima kada neki od članova komisije ima sukob interesa, dravstveni razlog, itd, on će biti zamenjen u tom posebnom slučaju.</p> <p>4. Članovi disciplinske komisije ne mogu biti članovi komisije za žalbe.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>Establishment and composition of the Disciplinary Commission</b></p> <p>1. Faculty Council establishes the Disciplinary Commission to take disciplinary measures in case of serious violations specified in this regulation.</p> <p>2. Disciplinary Commission consists of three (3) members.</p> <p>3. In cases when one of commission members has a conflict of interest, medical reasons, etc. he/she will be replaced for that particular case.</p> <p>4. Disciplinary Commission members can not be member of the Appeals Commission.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Paraqitja e shkeljeve</b></p> <p>1. Çdo shkelje e dyshuar për student duhet të paraqitet tek Dekani, ndërsa për vijuesin e trajnimeve te koordinatori i trajnimeve.</p> <p>2. Paraqitja mund të bëhet gojarisht ose me shkrim.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Prijava kršenja</b></p> <p>1. Svako sumnjivo kršenje studenta treba prijaviti kod Dekana, a polaznika buke kod koordinatora obuke.</p> <p>2. Prijava se može podneti usmeno ili Pismeno.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Reporting of violations</b></p> <p>1. Any suspected violation performed by the student should be reported to the Dean, whereas regarding the training attendees to the training coordinator.</p> <p>2. Reporting should be made in verbal or written form.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Shqyrtimi i shkeljeve të lehta disiplinore</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Razmatranje lakših disciplinskih kršenja</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Review of minor disciplinary violations</b></p>



<p>1. Dekani / koordinatori i trajnimeve do të mbledhë dhe do të shqyrtojë çdo dëshmi që ka lidhje me rastin e paraqitur për shkeljen e dyshuar të vijuesit.</p> <p>2. Dekani / koordinatori i trajnimeve fillimisht do të kontaktojë me shkelsin e supozuar, personin i cili ka paraqitur shkeljen e dyshuar dhe çdonjërin që mund të ofrojë dëshmi në lidhje me rastin.</p> <p>3. Intervistimi bëhet sa më shpejt që është e mundur pas lajmërimit të shkeljes së dyshuar, por jo më vonë se pesë (5) ditë pune, duke siguruar se shkelësi i supozuar është njoftuar 24 orë më herët.</p> <p>4. Dekani / koordinatori i trajnimeve identifikon detajet e shkeljes dhe vendos se veprimi nuk përbën shkelje disiplinore, është shkelje e lehtë apo e rëndë.</p> <p>5. Për shkeljet e lehta të vërtetuara nga Dekani / koordinatori i trajnimeve ose Drejtori i Përgjithshëm mund të shqiptohen vërejtje me gojë ose me shkrim pa u paraqitur për shqyrtim te komisioni disiplinor.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b></p>	<p>1. Dekan / koordinator obuke prikupiće i razmotriće svaki dokaz koji se tiče prijavljenog slučaja o sumnjivim kršenjima polaznika.</p> <p>2. Dekan / koordinator obuke prvo će kontaktirati pretpostavljenog kršioca, lica koji je prijavio sumnjivo kršenje, i svakog ko može pružiti dokaze u vezi slučaja.</p> <p>3. Intervju se obavi što je pre moguće nakon prijave sumnjivog kršenja, ali ne duže od pet (5) radnih dana, postaravši se da pretpostavljeni kršioc bude upoznat 24 sati ranije.</p> <p>4. Dekan / koordinator obuke identifikuje detalje kršenja, i odluči da delo nije disciplinsko kršenje, to je lakše ili teže kršenje.</p> <p>5. Za potvrđena lakša kršenja od strane Dekana / koordinator obuke, ili Generalni direktor mogu izreći usmenu ili pismenu opomenu bez predstavljanja kod disciplinske komisije.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 12</b></p>	<p>1. Dean / training coordinator will collect and review each evidence that is related to the reported case regarding the suspected violation of attendees.</p> <p>2. Dean / training coordinator will initially contact the suspected offender, the person who reported the suspected violation and anyone who can provide evidence related to the case.</p> <p>3. Interviewing shall be carried out as soon as possible following the notification of the suspected violation, but no later than five (5) working days, provided that the suspected offender is notified 24 hours in advance.</p> <p>4. Dean / training coordinator identifies the details of the violation and determines that the disciplinary violation is of insignificant nature, minor or serious violation.</p> <p>5. As for minor violations verified by the Dean / training coordinator or the General Director there may be imposed verbal or written reprimand without reporting for review to the Disciplinary Commission.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 12</b></p>
---	---	--



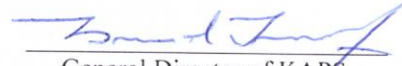
<b>Njoftimi për shkelje të rënda</b>	<b>Obaveštenje o težim kršenjima</b>	<b>Notification on serious violations</b>
<p>1. Nëse Dekani / koordinatori i trajnimeve konstaton se shkelja mund të cilësohet si shkelje e rëndë, në afat prej dy (2) ditë pune do ta paraqes rastin me shkrim te udhëheqësi i njësisë përgjegjëse për shërbime studentore.</p> <p>2. Pas marrjes së njoftimit, udhëheqësi i njësisë përgjegjëse për shërbime studentore, shkeljen e dyshuar ia kalon për shqyrtim komisionit disiplinor, ndërsa për vijuesit e trajnimeve referohet rasti te institucioni përkatës.</p> <p>3. Udhëheqësi i njësisë përgjegjëse për shërbime studentore, pas paraqitjes së rastit në komision disiplinor, e njofton me shkrim shkelësin e dyshuar brenda tre (3) ditë pune për:</p> <p>3.1. Paraqitjen e rastit për shqyrtim te komisioni disiplinor natyrën e shkeljes së dyshuar;</p> <p>3.2. Kohën dhe vendin ku do të mbahet seanca e komisionit disiplinor;</p> <p>3.3. Mundësinë e shkelësit që të shoqërohet nga një person tjetër në seancë, me të cilin mund të këshillohet.</p>	<p>1. Ako Dekan / koordinatori obuke konstatuje da se kršenje može okarakterisati kao teže kršenje, u roku od dva (2) dana prijaviće slučaj pismeno kod šefa odgovarajuće jedinice za studentske usluge.</p> <p>2. Nakon obaveštenja, šef odgovarajuće jedinice za studentske usluge sumnjivo kršenje prenosi na razmatranje disciplinskoj komisiji, a za polaznike obuke slučaj se prenosi odgovarajućoj instituciji.</p> <p>3. Šef odgovorne jedinice za studentske usluge, nakon prijave slučaja disciplinskoj komisiji pismeno obaveštava sumnjivog kršioca unutar tri (3) radna dana za:</p> <p>3.1. Prijavu slučaja na razmatranje disciplinskoj komisiji o prirodi sumnjivog kršenja;</p> <p>3.2. Vreme i mesto gde će se održati seanca disciplinske komisije;</p> <p>3.3. Mogućnost kršioca du bude u društvu nekog drugog lica u seanci s kojim se može posavetovati.</p>	<p>1. If the Dean / training coordinator concludes that a violation may be regarded as a serious offense, he will present the case in written to the Head of the student services unit within two (2) working days.</p> <p>2. Upon notification the Head of responsible unit for student services passes the suspected violation to the disciplinary commission for review, whereas regarding the training attendees the case is referred to the relevant institution.</p> <p>3. After presenting the case to the disciplinary commission head of the student services unit shall notify the suspected offender within three (3) working days in writing about the:</p> <p>3.1. Presentation of the case for review to the disciplinary commission about the nature of the suspected violation,</p> <p>3.2. Time and venue of the Disciplinary Commission session,</p> <p>3.3. Possibility of violator to be accompanied by another person at the hearing with whom he can be consulted.</p>
<p align="center"><b>Neni 13</b> <b>Kompetencat e komisionit disiplinor</b></p>	<p align="center"><b>Član 13</b> <b>Kompetencije disciplinske komisije</b></p>	<p align="center"><b>Article 13</b> <b>Powers of Disciplinary Commission</b></p>

<p>1. Komisioni disiplinor ka këto kompetenca:</p> <p>1.1. Të dëgjojë provat lidhur me shkeljen e supozuar;</p> <p>1.2. Të vendosë, në bazë të provave, nëse është kryer shkelja, dhe</p> <p>1.3. Të përcaktoj masën që duhet shqiptuar</p>	<p>1. Disciplinska komisija ima ove kompetencije:</p> <p>1.1. Poslati dokaze u vezi pretpostavljenog kršioaca;</p> <p>1.2. Odlučiti na osnovu dokaza da li je počinjeno kršenje; i</p> <p>1.3. Odlučiti o meri koju treba izreći.</p>	<p>1. Disciplinary Commission has these authorities:</p> <p>1.1. To hear evidence concerning the suspected violation,</p> <p>1.2. To determine, based on the evidence, whether the offense was committed, and</p> <p>1.3. To determine the measure that should be imposed</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Seanca e komisionit disiplinor</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Seanca disciplinske komisije</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Disciplinary Commission session</b></p>
<p>1. Komisioni disiplinor, pas marrjes së njoftimit për shkeljen e dyshuar, duhet të mbledhet sa më shpejt që është e mundur.</p> <p>2. Në seancën e komisionit disiplinor duhet të jenë të pranishëm gjithë anëtarët, ndërsa vendimet merren me shumicën e anëtarëve.</p> <p>3. Faktet dhe dëshmitë për seancën disiplinore duhet të kompletohen sa më shpejt që është e mundur dhe komisioni duhet të marrë vendim brenda tridhjetë (30) ditëve prej lajmërimit të rastit.</p> <p>4. Vendimi i komisionit duhet të jetë me shkrim dhe duhet t'i komunikohet shkelësit</p>	<p>1. Disciplinska komisija nakon obaveštenja o sumnjivom kršenju, treba se sastati što je pre moguće.</p> <p>2. U seanci disciplinske komisije treba biti prisutni svi članovi, a odluke se donose uz većinu članova.</p> <p>3. Činjenice i dokaze o disciplinskoj seanci treba što je pre moguće kompletirati, i komisija treba doneti odluku unutar trideset (30) dana od prijave slučaja.</p> <p>4. Odluka komisije treba biti pismena i treba saopštiti kršiocu od strane šefa odgovorne</p>	<p>1. Disciplinary Commission, after receiving information about the suspected violation, shall be convened as soon as possible.</p> <p>2. All members must be present at the session of the Disciplinary Commission, and decisions will be taken by majority of members.</p> <p>3. Facts and evidence for disciplinary session should be completed as soon as possible and the commission shall give a verdict within thirty (30) days after the notification about the case.</p> <p>4. The commission's decision must be in writing and shall be communicated to the</p>

<p>nga udhëheqësi i njësisë përgjegjëse për shërbime studentore brenda tri (3) ditë pune nga marrja e vendimit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>E drejta e ankesës</b></p> <p>1. Pala e pakënaqur kundër vendimeve të marra nga komisioni disiplinor, ka të drejtë ankese në Komisionin e ankesave, brenda afatit prej 15 ditësh.</p> <p>2. Vendimi i Komisionit të ankesave në Akademi është vendim përfundimtar në procedurë administrative.</p> <p>3. Kundër vendimit përfundimtar të komisionit të ankesave pala mund të hap konflikt administrativ në gjykatën kompetente.</p>	<p>jedinice za studentske usluge unutar tri (3) radnih dana od donošenja odluke.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 15</b> <b>Pravo žalbe</b></p> <p>1. Nezasadovoljna strana protiv donetih odluka od strane disciplinske komisije ima pravo žalbe kod Komisije za žalbe unutar roka od 15 dana.</p> <p>2. Odluka Komisije za žalbe u Akademiji je konačna odluka u administrativnoj proceduri.</p> <p>3. Protiv konačne odluke Komisije za žalbe, strana može pokrenuti administrativni konflikt / proces u kompetentnom sudu.</p>	<p>violator by the Head of the student services unit within three (3) working days from receipt of the decision.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>The right to appeal</b></p> <p>1. The unsatisfied party against the verdict of Disciplinary Commission may appeal to the Appeals Commission, within 15 days.</p> <p>2. Verdict of the Academy Appeals Commission is the final verdict in the administrative procedure.</p> <p>3. The party can file administrative dispute at the competent court against the Appeals Commission final verdict.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Themelimi dhe përbërja e komisionit të ankesave</b></p> <p>1. Këshilli themelon komisionin e ankesave për shqyrtimin e ankesave ndaj vendimit të Komisionit disiplinor.</p> <p>2. Komisioni i ankesave përbëhet nga tre (3) anëtarë.</p> <p>3. Në rastet kur ndonjëri nga anëtarët e</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 16</b> <b>Osnivanje i sastav komisije za žalbe</b></p> <p>1. Savet osniva Komisiju za žalbe o razmatranju žalbi protiv odluka Disciplinske komisije.</p> <p>2. Komisija za žalbe sastoji se od tri (3) člana .</p> <p>3. U slučajevima kada neki od članova</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>Establishment and composition of the Appeals Commission</b></p> <p>1. Council establishes Appeals Commission in order to review complaints against the verdict of the Disciplinary Commission.</p> <p>2. The Appeals Commission consists of three (3) members.</p> <p>3. In cases when one of the Commission</p>

<p>komisionit ka konflikt të interesit, ai do të zëvendësohet për atë rast të veçant.</p> <p>4. Anëtarët e komisionit të ankesave nuk mund të jenë anëtarë të komisionit disiplinor.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b> <b>Paraqitja e ankesës</b></p> <p>1. Paraqitja e ankesës bëhet me shkrim, e cila dorëzohet në njësisë përgjegjëse për shërbime studentore.</p> <p>2. Ankesa duhet të paraqitet brenda afatit prej pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga momenti kur studenti e pranon vendimin.</p>	<p>komisije ima konflikt interesa, on će biti zamenjen u tom posebnom slučaju.</p> <p>4. Članovi komisije za žalbe ne mogu biti članovi disciplinske komisije.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 17</b> <b>Prijava žalbe</b></p> <p>1. Podnošenje žalbe vrši se pismeno, treba podneti u odgovornom odeljenju za studentske usluge.</p> <p>2. Žalbu treba podneti unutar roka od petnaest (15) dana od trenutka kada student primi odluku.</p>	<p>members has conflict of interest, he/she will be replaced for that particular case.</p> <p>4. Members of the Appeals Commission can not be members of the Disciplinary Commission.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 17</b> <b>Appeal presentation</b></p> <p>1. Appeal presentation should be made in writing and shall be submitted to the unit responsible for student services.</p> <p>2. Appeals must be submitted within fifteen (15) days from the moment the student receives the decision.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b> <b>Mbajtja e seancës</b></p> <p>1. Seanca e komisionit duhet të mbahet brenda afatit prej pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga dita e pranimit të ankesës.</p> <p>2. Komisioni i shqyrton dëshmitë e siguruar dhe në bazë të tyre vendos se a pranohet ankesa apo jo.</p> <p>3. Komisioni mund të kërkoj prezencën e dëshmitarëve që të dëshmojnë lidhur me</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 18</b> <b>Održavanje seance</b></p> <p>1. Seancu komisije treba održati unutar roka od petnaest (15) dana od dana primanja žalbe.</p> <p>2. Komisija razmatra obezbeđene dokaze, i na osnovu njih odlučuje da li primiti žalbu ili ne.</p> <p>3. Komisija može zahtevati prisustvo svedoka da bi posvedočili u vezi konkretnog slučaja.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 18</b> <b>Holding of a session</b></p> <p>1. The Commission session shall be held within fifteen (15) days from the date of the receipt of the appeal.</p> <p>2. The Commission shall review the provided evidences and based on these evidences decides whether to accept or not the appeal.</p> <p>3. The Commission may request the presence of witnesses to testify regarding the certain</p>

<p>rastin konkret.</p> <p>4. Pas shqyrtimit të ankesës Komisioni merr vendim me shumicë të votave.</p> <p>5. Komisioni duhet të merr vendim brenda afatit prej tridhjetë (30) ditësh, nga dita e pranimi të ankesës.</p>	<p>4. Nakon razmatranja žalbe, Komisija donosi odluku većinom glasova.</p> <p>5. Komisija treba doneti odluku unutar roka od trideset (30) dana od dana prijema žalbe.</p>	<p>case.</p> <p>4. After reviewing of appeal the Commission reaches the verdict by majority of votes.</p> <p>5. The Commission shall give a verdict within thirty (30) days from the date of receipt of the appeal.</p>
<p><b>Neni 19</b> <b>Sekretaria</b></p>	<p><b>Član 19</b> <b>Sekretarijat</b></p>	<p><b>Article 19</b> <b>Secretary</b></p>
<p>1. Njësia përgjegjëse për shërbime studentore shërben si sekretari për komisionet, duke përfshirë:</p> <p>1.1. Rregulloren për procedurat disiplinore;</p> <p>1.2. Ofrimin e dëshmime;</p> <p>1.3. Përgaditjen e orarit të seancave;</p> <p>1.4. Njoftimin e personave që kërkohet të jenë prezent për datën, kohën dhe vendin e mbajtjes së seancës.</p> <p>1.5. Mbajtjen e procesverbalit për seancën disiplinore;</p> <p>1.6. Dorëzimin dhe komunikimin e vendimit shkelësit dhe</p> <p>1.7. Arkivimi.</p>	<p>1. Odgovorna jedinica za studentske usluge služi kao sekretarijat za komisije obuhvatajući:</p> <p>1.1. Pravilnik o disciplinskoj proceduri;</p> <p>1.2. Pružanje dokaza;</p> <p>1.3. Pripremu raspored seanci;</p> <p>1.4. Obaveštavanje lica čije je prisustvo potrebno o datumu, vremenu i mestu održavanja seance;</p> <p>1.5. Održavanje zapisnika o disciplinskoj seanci;</p> <p>1.6. Podnošenje i saopštenje odluke kršiocu; i,</p> <p>1.7. Arhiviranje.</p>	<p>1. The unit responsible for student services serves as secretary to the Commissions, including:</p> <p>1.1. Regulation on disciplinary procedures,</p> <p>1.2. Provision of evidence,</p> <p>1.3. Preparation of session schedule,</p> <p>1.4. Notification of persons, who are required to be present, about the date, time and venue of the session</p> <p>1.5. Keeping of minutes for disciplinary session</p> <p>1.6. Delivery and communication of the decision to violator, and</p> <p>1.7. Filing.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 20</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Kjo rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Drejtori i Përgjithshëm i AKSP-së.</p> <p style="text-align: center;">Ismail Smaqiqi  Drejtore i Përgjithshëm i AKSP-së. Vushtrri 24.12.2014.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 20</b> <b>Stupanje na snazi</b></p> <p>Ova uredba stupa na snagu nakon sedam (7) dana od dana potpisivanja od strane Generalnog Direktora KAJB-a.</p> <p style="text-align: center;">Ismail Smaqiqi  General Director of KAPS. Vushtrri 24.12.2014</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 20</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This regulation enters into force seven (7) days upon signature by the Director General of KAPS.</p> <p style="text-align: center;">Ismail Smaqiqi  General Director of KAPS. Vushtrri 24.12.2014</p>
---	---	--